

Literatura chicana

- Rodolfo Acuña *Occupied America*
- Según algunos ya desde Cabeza de Vaca del tiempo de la colonización, pero profundamente
 - Después 1848 de la Paz de Guadalupe Hidalgo
 - Los años 80-90 > nuevas generaciones en los EE.UU. Que se alienan a su herencia

Literatura bilingüe

- Español, inglés, spanglish
 - “Papá, está reinando...”
- >>> y no sólo chicana (es decir “mexicana”) sino también puertorriqueña, cubana y LA en general
- El mapa de la población hispanohablante en los EE.UU.

El movimiento chicano

(lo siguiente no son más que apuntes y citas textuales de BŘEZINOVÁ, Kateřina, *El imaginario chicano*, Praha, Karolinum, 2015, s. 68-189)

- apuntes del libro

el canon de la literatura chicana

(según Březinová (183-184) y Markéta Riebová, Univ. de Olomouc, todos los autores figuran en la wikipedia en inglés y no aparecen en la española!)

- José Antonio Villarreal (Los Angeles, 1924-2010), Pocho, 1959
- Tomás Rivera (Texas, 1935-1984), ... y no se lo tragó la tierra, 1971 (publicado por la editorial Quinto Sol creada en Uni Berkeley para divulgar la cultura chicana, se publicó con su traducción al inglés)
- [Rudolfo Anaya (New Mexico, 1937), Bless mi, Ultima, 1972]

el canon de la literatura chicana

- Gloria E. Anzaldúa (Texas, 1942-2004), *Borderlands/La Frontera: The New Mestiza*, 1987
- Richard Rodríguez (Sacramento, CA, *1944), *Hunger for Memory: The Education of Richard Rodriguez*, 1982 (según Březinová, un libro anti-chicanista, según la wiki es por su rechazo de la educación bilingüe y del activismo chicano, le etiquetan de "pocho" = mexicano americanizado)
- Cherríe Moraga (California, *1952), poetisa, autora de teatro, con Gloria Anzaldúa editaron antología de poesías *Bridge called my back: writings by radical women of color*, 1981

el canon de la literatura chicana

- Cherrie Moraga (California, *1952), poetisa, autora de teatro, con Gloria Anzaldúa editaron antología de poesías Bridge called my back: writings by radical women of color, 1981
- Sandra Cisneros (Chicago, *1954), The house on Mango street, 1984
- Helena Maria Viramontes (Los Angeles, 1954), Under the feet of Jesus, 1995. Their dogs came with them, 2007

el canon de la literatura chicana

- un autor no mexicano:
 - Junot Díaz (Rep. Dominicana/New Jersey, *1968),
The Brief Wondrous Life of Oscar Wao, 2008
- cánones más extensos y un poco modificados ofrecen en
 - https://en.wikipedia.org/wiki/Chicano_literature
 - https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_Mexican_Ameri

textos representativos

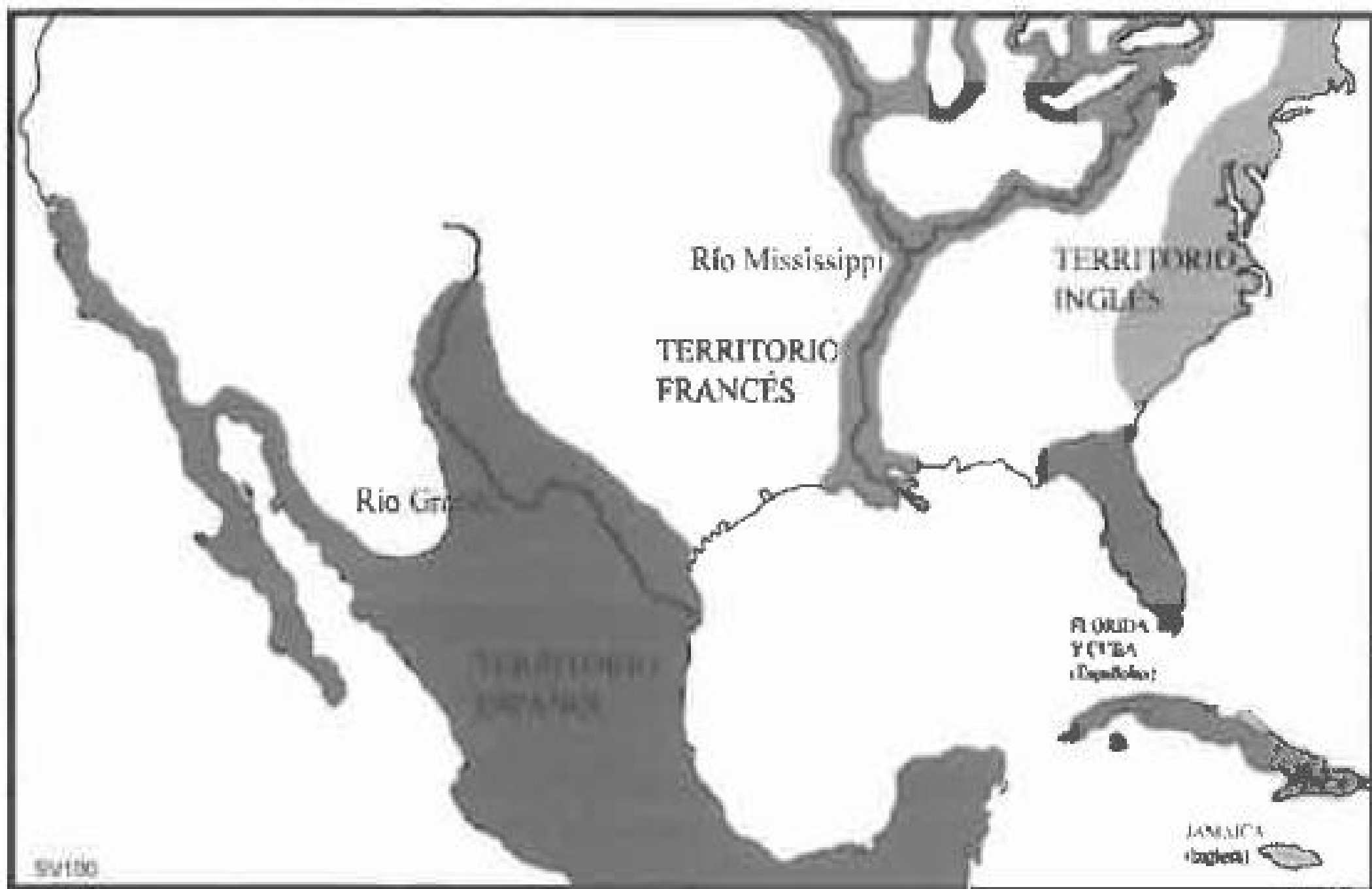
- un poema-manifiesto de Rodolfo Corky González (un líder sindicalista chicano, antiguo boxeador)
 - I am Joaquín
- fragmenos de versos de la novela de Gloria E. Anzaldúa (Texas, 1942-2004), *Borderlands/La Frontera: The New Mestiza*, 1987 (sigue..)

To live in the Borderlands means you
Are neither *hispana India negra española*
Ni gabacha, eres mestiza, mulata, half-breed
Caught in the crossfire between camps
While carrying all five races on your back
Not knowing which side to turn to, to run from;
(...)

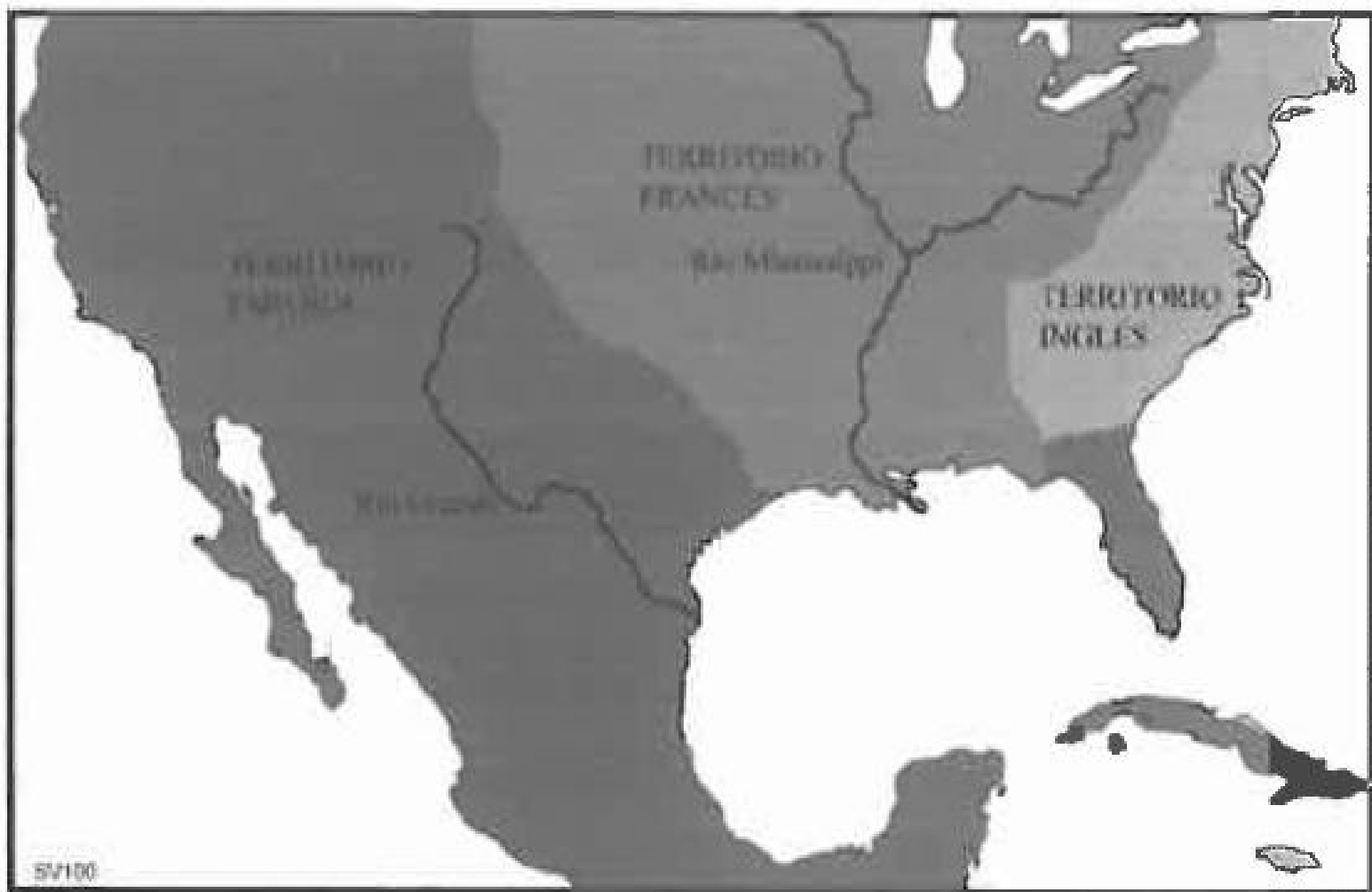
To live in the Borderlands means to
Put *chile* in your borsch,
Eat whole wheat *tortillas*,
Speak Tex-Mex with a Brooklyn accent;
Be stopped by *la migra* at the border checkpoints;
(...)

To survive in the Borderlands
You must live *sin fronteras*
Be a crossroads.¹⁰

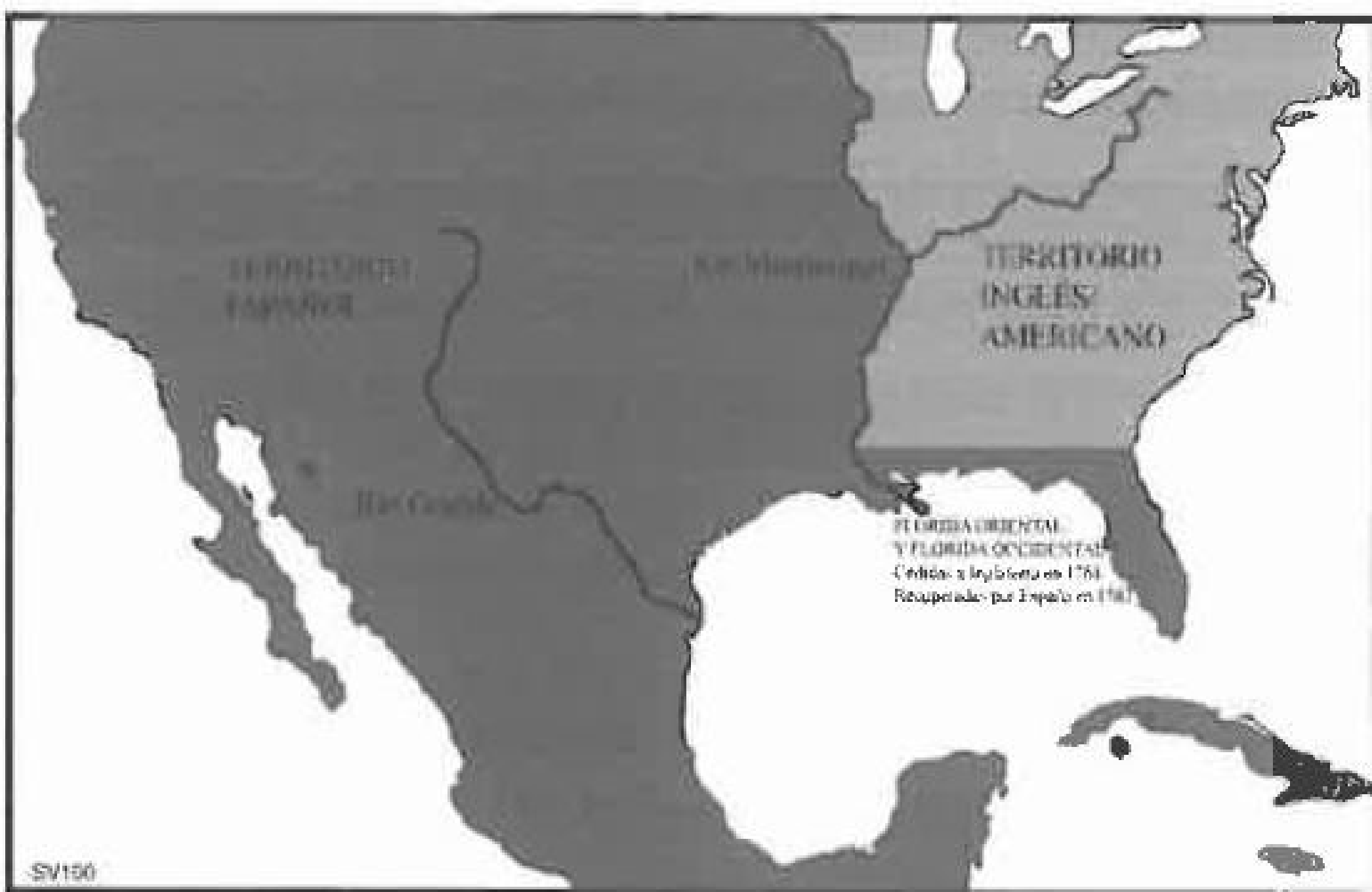
Gloria E. Anzaldúa, *Borderlands/La
Frontera: The New Mestiza*, 1987



Cuadro 8: Fronteras europeas en América del Norte hacia 1700



Cuadro 9: Fronteras entre España, Francia e Inglaterra 1700–1763



Cuadro 10: Frontera entre España, Inglaterra y EUA 1763–1800



Cuadro 11: Frontera entre España y EUA 1800–1819



Cuadro 12: Frontera entre México y EUA 1819–1848²¹